

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

አዋጅ ቁጥር

ዓ.ም.

PROCLAMATION NO. -----

የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ

FEDERAL GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION

ለ1999 ዓ.ም. የበጀት ዓመት በፌዴራል መንግሥት
ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን
በጀት አፅድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ
ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፡

WHEREAS, it has become necessary to approve and disburse
on time the budgetary appropriation for undertakings by the
Federal Government during the 1999(E.C.) Fiscal Year.

የፌዴራሽን ምክር ቤት በወሰነው ቀመር መሠረት
የፌዴራል መንግሥት ለክልሎች የሚሰጠውን የድጎማ
በጀት መጠን መወሰን ስለሚኖርበት፡

WHEREAS, the subsidy budget that may be appropriated to
the Regions has to be decided on the basis of the formula
developed by the House of federation;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ
መንግሥት አንቀጽ 55/1/እና 11 መሠረት የሚከተለው
ታውጇል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) and
(11) of the Constitution of the Federal Democratic Republic
of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ክፍል አንድ ጠቅላላ

PART I General

አንቀጽ 1 ይህ አዋጅ የ1999 በጀት ዓመት
የፌዴራል መንግሥት የበጀት
አዋጅ ቁጥር ----- ተብሎ
ሊጠቀስ ይችላል፡፡

Article 1. This Proclamation may be cited as the "1999
Fiscal Year Budget Proclamation No.-----"

አንቀጽ 2 ከሐምሌ 1 ቀን 1998 ዓ.ም. ጀምሮ ሰኔ 30
ቀን 1999 ዓ.ም. በሚፈጸመው በአንድ
የበጀት ዓመት ጊዜ ወስጥ በፌዴራል
መንግሥት ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ
ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ
ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና
አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው፡

Article 2 The Federal Budget is hereby appropriated for
the fiscal year commencing on Hamle 1, 1998
E.C. and ending on Sene 30, 1999 E.C. from
Federal Government revenues and other funds
for the undertakings set forth in the Schedule
here to:

ሀ/ ለመደበኛ ወጪዎች ብር	9,497,735,500
ለ/ ለካፒታል ወጪዎች ብር	16,067,223,499
ሐ/ ለክልሎች የሚሰጥ ድጎማ ብር	9,879,700,000
ጠቅላላ ድምር ብር	35,444,658,999

(A) For Recurrent Expenditure	Birr	9,497,735,500
(B) For Capital Expenditure	Birr	16,067,223,499
(C) For Subsidy Appropriation to		
Regions	Birr	9,879,700,000
Grand Total	Birr	35,444,658,999

/ ሰላሳ አምስት ቢሊዮን አራት መቶ አርባ አራት ሚሊዮን
ስድስት መቶ ሃምሳ ስምንት ሺህ ዘጠኝ መቶ ዘጠና ዘጠኝ
ብር/ ለፌዴራል መንግሥት ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዎጅ
ተፈቅዷል፡፡

(Thirty five Billion four hundred forty four Million six
hundred fifty eight Thousand nine hundred ninety nine
Birr)

አንቀጽ 3 የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት የፋይናንስ ደንብ በተሰጠው ሥልጣን፡ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለቋሚ የመንግሥት ሠራተኞች የሚሰጠውን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ መጠን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ የሚሰጥበትን ሁኔታ፣ የክፍያውን ጊዜ፣ በብድር በሚሰጠው ገንዘብ ላይ ሚክፈለውን ወለድ መጠን ይወስናል፡፡

ክፍል ሁለት
የበጀት አስተዳደር

አንቀጽ 4 የፌዴራል መንግሥት አካላት ሥልጣን

1. ጉዳዩ የሚመለከታቸው የፌዴራል መንግሥት አካላት የበላይ ኃላፊዎች ለየመሥሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ከፌዴራል መንግሥት ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል፡፡
2. በፌዴራል መንግሥት ስር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ በበጀት መጠን ሳያልፉ 50 ፐርሰንት /ሃምሳ በመቶ/ የሚሆነውን ያሰፈውን በጀት ዓመት ትክክለኛ ገቢያቸውን ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደአስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ እንዲሰሩበት ለመፍቀድ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ሥልጣን ተሰጥቶታል፡፡
3. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንደዚሁም ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጭ አገር በአይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን እርዳታ በሥራ ላይ ማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ኘሮግራም፣ ኘሮጀክት ሥር መዝግቦ በተጨማሪ በጀት በመያዝ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትር ሪፖርት ማድረግ አለባቸው፡፡
4. በአደጋ መከላከልና ዝግጁነት ኮሚሽን ጥሪ መሠረት መንግሥታዊ እና መንግሥታዊ ያልሆኑ የእርዳታ ድርጅቶች እና ሌሎች በእርዳታ ተግባር ላይ የተሰማሩ ድርጅቶች ለድንገተኛ አደጋ የሚያስገቡዋቸው የምግብ አቅርቦቶች፣ መድኃኒቶች፣ የሕክምና መሣሪያዎች መገልገያዎች እነዚህን ለማከፋፈል ለሚውሉ ተሽከርካሪዎች እና ሌሎች ተመሳሳይ አቅርቦቶች እንዲሁም ለስደተኞችና ከስደት ተመላሾች የሚውሉ አቅርቦቶች ከማናቸውም ቀረጥ ነፃ ሆነው ይገባሉ፡፡
5. የገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በኢትዮጵያና በኤርትራ ግጭት የወደመ የልማት አውታሮችና ንብረቶችን መልሶ ለመገንባት እንዲሁም የመከላከያ ሰራዊትን በሰላም ጊዜ አስፈላጊ ወደሆነ ብዛት ለመቀነስና የተቀነሰውን ኃይል ለማቋቋም ከውጭ የሚገኘውን ብድርና እርዳታ በልዩ ፈንድ እንዲተዳደር እንዲያደርግ ተፈቅዷል፡፡
6. የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በንዑስ አንቀጽ 5 መሠረት የተቋቋመው ፈንድ ስለሚተዳደርበት ሁኔታ መመሪያ ያወጣል፡፡

Article 3. The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to grant advance of salary to permanent Federal Civil Servants for necessary cases in accordance with directives issued thereon, and to fix the period of repayment thereof, and to collect interest thereon, at the rate fixed by the directives to be issued by The Ministry of Finance.

PART II
BUDGET ADMINISTRATION

Article 4. Powers of the Federal Government Organs

- 1) The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned Federal Government organs, to disburse out of the Federal Government revenues and other funds the amounts appropriated herein for undertakings of their respective organs.
- 2) The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to allow Federal Government hospitals, to retain and expend within their total budgetary appropriations, receipts from the current fiscal year up to an amount not exceeding 50% (Fifty Percent) of their receipt for the previous fiscal year.
- 3) Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, subhead, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Ministry of Finance and Economic Development within one month from the end of the budget year.
- 4) Food stuff, medical equipment and similar other supplies imported by governmental and non governmental aid organizations in response to an emergency relief call made by the Disaster Prevention and Preparedness Commission shall be free from all import duties and taxes.
- 5) The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to set-up special fund to be financed out of the proceeds of foreign loans and assistance obtained for the reconstruction of infrastructures and other properties destroyed in the course of Ethio- Eritrea conflict and to demobilize a portion of the defense force in order to reduce its size to peace time requirements and to rehabilitate the demobilized members of the force in a special program.
- 6) The Minister of Finance and Economic Development shall issue directive outlining conditions under which the fund set-up in accordance with sub-Article 5 shall be administered.

አንቀጽ 5: የበጀት ዝውውር

በፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 57/1989 ከአንቀጽ 17 እስከ አንቀጽ 20 የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የበጀት ዝውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፈጸማል፤

1. አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ንግድነት ቀሪ ገዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል የበጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ፤

ሀ/ የተጠየቀው በጀት ከአስፈጻሚ መ/ቤቱ የካፒታል በጀት በማዘዋወር ሊሸፈን የሚችል ከሆነ የገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር የበጀት ዝውውሩን ሊፈቅድ ይችላል፡፡

ለ/ የተጠየቀው በጀት የሚሸፈነው በተፈቀደው የካፒታል በጀት ጣሪያ ውስጥ ሆኖ ከአንዱ አስፈጻሚ መ/ቤት ወደ ሌላ አስፈጻሚ መ/ቤት በሚደረግ የበጀት ዝውውር ከሆነ፣ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚ/ር በሚያቀርበው ሃሳብ መሠረት ዝውውሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል፡፡

2. ከአንድ የመንግሥት መ/ቤት ወደሌላ የመንግሥት መ/ቤት የመደበኛ በጀት ዝውውር ሊፈጸም የሚችለው በሚኒስትሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል፡፡

Article 5. Budget Transfer

Without prejudice to the provisions of Articles 17-20 of the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No.57/1996 budget transfer shall be executed as follows;

1) Where a budget is required to finance pending obligations of a project approved in pervious years, such budget shall be allocated in the following manner.:

(a) If the budget can be covered by transfer from the capital budget of the public body, such transfer may be authorized by the Ministry of Finance and Economic Development

(b) If the budget can be covered within the overall capital budget ceiling by transfer of capital budget of one public body to the other, such transfer may be authorized by the Council of Ministers on the basis of the recommendations submitted by the Ministry of Finance and Economic Development.

2) Transfer of recurrent budget from one public body to the other shall be made upon authorization of the Council of Ministers.

ክፍል ሶስት
የተፈቀደ በጀት

አንቀጽ 6 ለፌዴራል መንግሥት

ብር

ሀ/ ለመደበኛ በጀት	9,497,735,500
ለ/ ለካፒታል በጀት	16,067,223,499
ድምር	<u>25,564,958,999</u>

/ሃያ አምስት ቢሊዮን አምስት መቶ ስድሳ አራት ሚሊዮን
ዘጠኝ መቶ ሃምሳ ስምንት ሺህ ዘጠኝ መቶ ዘጠና
ዘጠኝ ብር

አንቀጽ 7 ለክልሎች ድጎማ

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	9,055,790,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	144,090,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>679,820,000</u>
ድምር	<u>9,879,700,000</u>

/ዘጠኝ ቢሊዮን ስምንት መቶ ሰባ ዘጠኝ ሚሊዮን ሰባት መቶ
ሺህ ብር/

7.1 ለትግራይ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	637,730,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	11,750,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>85,220,000</u>
ድምር	<u>734,700,000</u>

/ሰባት መቶ ሰላሳ አራት ሚሊዮን ሰባት መቶ
ሺህ ብር/

7.2 ለአፋር ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	326,930,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	13,580,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>28,780,000</u>
ድምር	<u>369,290,000</u>

/ሶስት መቶ ስድሳ ዘጠኝ ሚሊዮን ሁለት መቶ ዘጠና ሺህ
ብር/

7.3 ለአማራ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	2,082,450,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	22,540,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>140,570,000</u>
ድምር	<u>2,245,560,000</u>

/ሁለት ቢሊዮን ሁለት መቶ አርባ አምስት ሚሊዮን አምስት
መቶ ስድሳ ሺህ ብር/

7.4 ለኦሮሚያ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	2,974,770,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	34,270,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>118,760,000</u>
ድምር	<u>3,127,800,000</u>

/ ሦስት ቢሊዮን አንድ መቶ ሃያ ሰባት ሚሊዮን ስምንት
መቶ ሺህ ብር/

PART III
BUDGET APPROPRIATION

Article 6. For the Federal Government Budget

Birr

a) Recurrent Budget	9,497,735,500
b) Capital budget	16,067,223,499
Total	<u>25,564,958,999</u>

/Twenty five Billion five Hundred sixty four Million nine
Hundred fifty eight Thousand nine hundred ninety nine Birr)

Article 7. Subsidies to Regions

a) Domestic Source	9,055,790,000
b) External Loan	144,090,000
c) External Assistance	<u>679,820,000</u>
Total	<u>9,879,700,000</u>

(Nine billion eight hundred seventy nine million seven hundred
thousand Birr)

7.1 Tigray Region

a) Domestic Source	637,730,000
b) External Loan	11,750,000
c) External Assistance	<u>85,220,000</u>
Total	<u>734,700,000</u>

(Seven hundred thirty four million seven hundred thousand Birr)

7.2 Afar Region

a) Domestic Source	326,930,000
b) External Loan	13,580,000
c) External Assistance	<u>28,780,000</u>
Total	<u>369,290,000</u>

(Three hundred sixty nine million two hundred ninety thousand
Birr)

7.3 Amahara Region

a) Domestic Source	2,082,450,000
b) External Loan	22,540,000
c) External Assistance	<u>140,570,000</u>
Total	<u>2,245,560,000</u>

(Two Billion two hundred forty five million five hundred sixty
Thousand Birr)

7.4 Oromiya Region

a) Domestic Source	2,974,770,000
b) External Loan	34,270,000
c) External Assistance	<u>118,760,000</u>
Total	<u>3,127,800,000</u>

(Three Billion one hundred twenty seven million eight hundred
thousand Birr)

7.5 ሰሜን ክልል

ብር

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	584,530,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	23,440,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>44,110,000</u>
ድምር	<u>652,080,000</u>

/ስድስት መቶ ሃምሳ ሁለት ሚሊዮን ሰማንያ ሺህ ብር/

7.6 ለቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	240,570,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	2,850,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>10,920,000</u>
ድምር	<u>254,340,000</u>

/ሁለት መቶ ሃምሳ አራት ሚሊዮን ሦስት መቶ አርባ ሺህ ብር/

7.7 ለደቡብ ብሔር፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	1,764,330,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	29,570,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>61,600,000</u>
ድምር	<u>1,855,500,000</u>

/አንድ ቢሊዮን ስምንት መቶ ሃምሳ አምስት ሚሊዮን አምስት መቶ ሺህ ብር/

7.8 ለጋምቤላ ሕዝቦች ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	181,200,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	2,080,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>3,250,000</u>
ድምር	<u>186,530,000</u>

/አንድ መቶ ሰማንያ ስድስት ሚሊዮን አምስት መቶ ሰላሣ ሺህ ብር/

7.9 ለሐረሪ ሕዝብ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	117,120,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	1,600,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>1,810,000</u>
ድምር	<u>120,530,000</u>

/አንድ መቶ ሃያ ሚሊዮን አምስት መቶ ሰላሣ ሺህ ብር/

7.10 ለአዲስ አበባ ከተማ መስተዳድር

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	--
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	--
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>182,410,000</u>
ድምር	<u>182,410,000</u>

/አንድ መቶ ሰማንያ ሁለት ሚሊዮን አራት መቶ አሥር ሺህ ብር/

7.5 Somale Region

Birr

a) Domestic Source	584,530,000
b) External Loan	23,440,000
c) External Assistance	<u>44,110,000</u>
Total	<u>652,080,000</u>

(Six hundred fifty two million eighty thousand Birr)

7.6 Benishangul-Gumuz Region

a) Domestic Source	240,570,000
b) External Loan	2,850,000
c) External Assistance	<u>10,920,000</u>
Total	<u>254,340,000</u>

(Two hundred fifty four million three hundred forty Thousand Birr)

7.7 Southern Nations, Nationalities and Peoples Region

a) Domestic Source	1,764,330,000
b) External Loan	29,570,000
c) External Assistance	<u>61,600,000</u>
Total	<u>1,855,500,000</u>

(One Billion eight Hundred fifty five Million five hundred Thousand Birr)

7.8 Gambella Peoples' Region

a) Domestic Source	181,200,000
b) External Loan	2,080,000
c) External Assistance	<u>3,250,000</u>
Total	<u>186,530,000</u>

(One Hundred eighty six million five hundred thirty Thousand Birr)

7.9 Harari Peoples' Region

a) Domestic Source	117,120,000
b) External Loan	1,600,000
c) External Assistance	<u>1,810,000</u>
Total	<u>120,530,000</u>

(One hundred twenty million five hundred thirty thousand Birr)

7.10 Addis Ababa City Administration

a) Domestic Source	--
b) External Loan	--
c) External Assistance	<u>182,410,000</u>
Total	<u>182,410,000</u>

(One Hundred eighty two million four hundred ten thousand Birr)

7.11 ለድራዳዋ መስተዳድር ምክር ቤት ብር

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	146,160,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	2,410,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>2,390,000</u>
ድምር	<u>150,960,000</u>

/አንድ መቶ ሃምሳ ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ ስድሳ ሺህ ብር/

አንቀጽ 8 የድጎማ በጀት ቁጥጥር

- 8.1 የገንዘብ እና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ለክልሎች የሚሰጠውን የድጎማ በጀት ይመረምራል፤ ይቆጣጠራል፡፡
- 8.2 በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተውን ለማስፈጸም የክልል መስተዳድር ፋይናንስ ቢሮዎች የድጎማ ሂሳብን አጠቃቀም በተመለከተ በሚሰጠው መመሪያ መሠረት ለገንዘብ እና ኢኮኖሚ ልማት ሚ/ር በየጊዜው ሪፖርት ያቀርባሉ፤ ለምርመራ ሥራ የሚያስፈልጉ የሂሳብ ሰነዶችና ሌሎች ሁኔታዎችን ያመቻቻሉ፡፡

አዲስ አበባ ----- ቀን 1998 ዓ.ም.

ግርማ ወልደ ጊዮርጊስ
የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ንግሥት

7.11 Dire Dawa Administrative Council Birr

a) Domestic Source	146,160,000
b) External Loan	2,410,000
c) External Assistance	<u>2,390,000</u>
Total	<u>150,960,000</u>

(One hundred fifty million nine hundred sixty thousand Birr)

Article 8. Duty To Inspect

- 8.1 The Ministry of Finance and Economic Development shall inspect and audit the subsidy budget granted to Regional Governments.
- 8.2 The Regional Finance Bureaux shall report on the utilization of the budgetary subsidy granted in accordance with the guideline provided by the Ministry of Finance and Economic Development and shall assist and avail all documents for inspection.

Done at Addis Ababa, this ----- day of -----2006

GIRMA WOLDE GIORGIS
PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA